

Lufthydraulischer Wagenheber 25/50 t

TECHNISCHE DATEN

Hublast: max. 25 / 50 Tonnen
Arbeitsdruck: 8 - 12 Bar
Hubbereich: 165 - 330 mm
Sattellänge: 40 / 60 mm
Zylinderdurchmesser: 136 mm
Gewichte: 35 kg



ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieser Wagenheber wird zum Anheben von Fahrzeugen verwendet. Der Wagenheber muss auf einer ebenen Fläche verwendet werden, die die Last tragen kann. Dieses Produkt darf nur in Innenräumen verwendet werden, geschützt vor Regen, Wind oder Feuchtigkeit. Es ist nicht erlaubt, Personen zu heben. Das Produktgewicht und das maximale Gewicht der zu hebenden Last sind in diesem Handbuch angegeben. Dieses Werkzeug wurde nicht für Arbeiten unter dem Fahrzeug entwickelt. Die Nichtbeachtung des Verwendungszwecks kann zu erheblichen Risiken für den Benutzer führen und liegt in seiner alleinigen Verantwortung. Das Produkt darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Der Benutzer muss Sicherheits- und Präventionsstandards einhalten. Wir übernehmen keine Verantwortung für Personen- oder Sachschäden, die durch Missbrauch des Wagenhebers entstehen.

SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit diesem Produkt oder seiner Verpackung spielen.
- Der Wagenheber darf nur von geschultem und autorisiertem Personal bedient werden.
- Es ist verboten, Personen mit diesem Produkt zu heben.
- Überprüfen Sie die Last, insbesondere bevor Sie diese anheben und stellen Sie sicher, dass keine Anomalien vorliegen. Wenn ein Problem auftritt, muss der Wagenheber so schnell wie möglich abgelassen und das Fahrzeug richtig platziert werden. Reinigen Sie die Fahrzeugauflagefläche.
- Dieses Produkt ist ein Hebwerkzeug. Nach dem Anheben des Fahrzeugs muss es durch Unterstellböcke abgesichert werden. Nach dem Sichern durch 2 Unterstellböcke darf das Fahrzeug nicht mehr schwanken.
- Heben Sie das Fahrzeug nicht in Bereichen neben Airbagsensoren oder unter Kunststoffabdeckungen an.
- Prüfen Sie die Druckluftversorgung, der Druck im Druckluftsystem darf den, im Kapitel "Technische Daten" angegebenen, Arbeitsdruck nicht übersteigen.
- Senken Sie die Last systematisch auf den Boden ab, wenn Sie das Gerät für längere Zeit unbeaufsichtigt lassen.
- Das Fahrzeuggewicht darf die, im Kapitel "Technische Daten" angegebene, Maximallast nicht überschreiten.

SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Das Produkt darf nicht in einer potenziell explosiven Atmosphäre verwendet werden.
- Es ist verboten, das Produkt auf einem Boot/Schiff zu verwenden (Stabilitätsproblem).
- Es ist verboten, Ersatzteile zu verwenden, die nicht vom Hersteller zertifiziert wurden.
- Heben Sie keine anderen Lasten, als die angegebene.
- Heben Sie das Fahrzeug nicht an, wenn Sie Zweifel an der Widerstandsfähigkeit der Karosserie (Rost) haben.
- Verwenden Sie es nicht bei starker Feuchtigkeit. Dieses Produkt darf nicht untergetaucht werden. Das Eindringen von Wasser in das Produkt kann Schäden am Produkt verursachen.
- Sie dürfen keine Veränderungen am Produkt vornehmen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn sich Personen im Fahrzeug befinden oder sich darauf stützen.
- Bewegen oder rütteln Sie die Last nicht, während sie sich auf dem Wagenheber befindet.

UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungsmaterialien sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen.



KONTROLLE UND WARTUNG

Der Wagenheber bedarf keiner besonderen Wartung.

Eine einfache regelmäßige visuelle Kontrolle wird empfohlen, um Ausfälle oder Fehlfunktionen während des Gebrauchs zu vermeiden. Wenn eine Überprüfung erforderlich ist, muss diese ohne Belastung durchgeführt werden. Reinigen Sie den Wagenheber mindestens einmal pro Woche, um Staub und Schmutz, der die Funktion des Produkts nachhaltig beeinträchtigen könnte, zu beseitigen. Verwenden Sie Reinigungstücher. Verwenden Sie weder Wasser noch brennbare oder ätzende Flüssigkeiten. Reparaturen dürfen nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Ersatzteile sind beim Hersteller erhältlich. Wenn das Produkt beschädigt aussieht, nicht richtig funktioniert oder Bauteile fehlen, muss es so schnell wie möglich außer Betrieb genommen werden. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile gebrochen, verbogen oder beschädigt sind.

SICHERHEITSBEREICH

Für eine optimale Sicherheit wird empfohlen sicherzustellen, dass sich keine anderen Gegenstände oder Wände im Sicherheitsbereich befinden. Alle Handhabungsarbeiten müssen vom Bediener mit Sorgfalt durchgeführt werden. Niemand darf sich im Sicherheitsbereich aufhalten. Um den Bediener zu sichern, muss sich der Griff in einer Entfernung befinden, aus der der Bediener im Notfall leicht entkommen kann.

INDIVIDUELLER SCHUTZ

Der Bediener muss gemäß den Präventionsstandards gerüstet sein und die erforderlichen Maßnahmen ergreifen, um die Sicherheit aufrechtzuerhalten. Während der Bedienung muss der Benutzer für seine und die Sicherheit umstehender Personen sorgen. Der Bediener muss alle in diesem Handbuch aufgeführten Empfehlungen berücksichtigen.

PRÜFUNG PNEUMATIK-SYSTEM

Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsdruck dem im Kapitel „Technische Daten“ angegeben entspricht. Verbinden Sie den Schlauch der Druckluftquelle mit dem Wagenheber. Überprüfen Sie das System auf ausweichende Luft.

BEDIENUNG

Abb.1



Abb.2



Abb.3



Abb.4



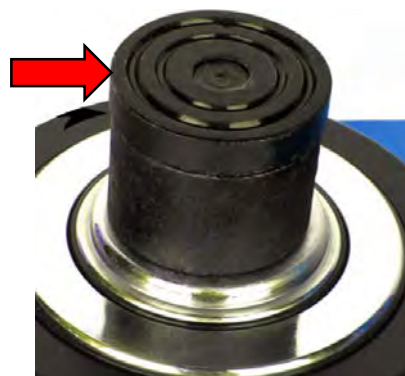
Abb.5



Abb.6



Abb.7

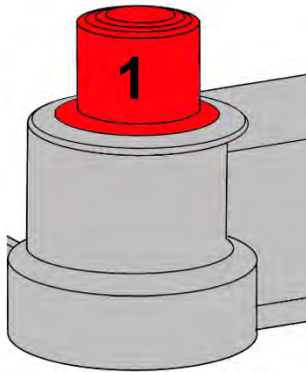


BEDIENUNG

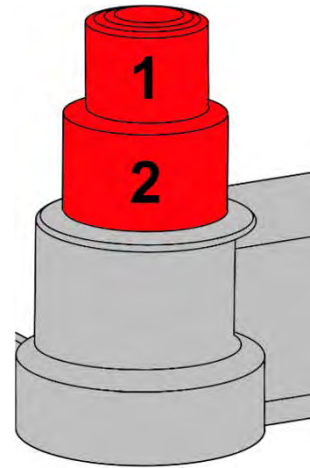
1. Ziehen Sie den Hebel der Bremse und stellen Sie den Winkel der Griffstange ein (Abb.1).
2. Bei Nichtgebrauch und Platzersparnis stellen Sie die Griffstange auf 90 Grad ein und klappen Sie ihn platzsparend zusammen (Abb.2).
3. Stellen Sie beim Bewegen des Wagenhebers die Griffstange auf 45 Grad ein, damit Personen den Wagenheber schieben und ziehen können (Abb.3).
4. Stellen Sie beim Ausrichten der Arbeitsposition die Griffstange in horizontale Richtung und die Position des Wagenhebers ein (Abb.4).
5. Schließen Sie die Druckluftquelle zum Anheben an. Der Innendurchmesser der Druckluftleitung sollte min. 8 mm betragen (Abb.5).
6. Stellen Sie einen der drei Gänge am Schalter nach Bedarf ein (Abb.6).
7. Die geeignete Sattelverlängerung sollte bei jeder Verwendung eingesetzt werden, um eine Beschädigung des Kolbens durch den direkten Kontakt zwischen der Karosserie und dem Kolben zu vermeiden (Abb.7).

HUBLAST

Maximale Hublast: 50 Tonnen
Hydraulikkolben (1)
beginnt auszufahren



Maximale Hublast: 25 Tonnen
Hydraulikkolben (2)
beginnt auszufahren



ANHEBEN

1. Stellen Sie sicher, dass der vom Autohersteller empfohlene Hebepunkt für das Fahrzeug stabil und richtig auf dem Sattel zentriert ist.
2. Fahren Sie den Wagenheber auf die gewünschte Höhe.
3. Sichern Sie das Fahrzeug nach dem Anheben durch Unterstellböcke.
4. Senken Sie den Wagenheber, um das Fahrzeug auf die Unterstellböcke abzulassen.
5. Stellen Sie nach Abschluss des Vorgangs und vor Beginn der Arbeiten am Fahrzeug sicher, dass Sie die Stabilität des Fahrzeugs überprüft haben.

ABSENKEN

1. Vergewissern Sie sich vor dem Absenken des Wagenhebers immer, dass sich keine Gegenstände unter dem Fahrzeug befinden.
2. Heben Sie das Fahrzeug, wie im Kapitel „Anheben“ beschrieben, an und entfernen Sie die Unterstellböcke.
3. Fahren Sie den Wagenheber **langsam** in die niedrigste Position.

Die folgende Tabelle zeigt die Probleme, die während der Verwendung des Produkts beobachtet werden können. Wenn das beobachtete Problem nicht in der folgenden Tabelle aufgeführt ist, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein und wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler, um das weitere Vorgehen zu erfahren.

Fehler	Gründe	Abhilfe
Ölleckage	Schmieröl gegen Korrosion, kein Austritt von Hydrauliköl.	Kann weiter verwendet werden.
	Ölaustritt nach umkippen.	Den Wagenheber nicht kippen.
Ölleckage am Hubschalter	Zuviel Öl hinzugefügt.	Zuviel eingefüllte Ölmenge absaugen. Kann weiter verwendet werden.
Erreicht die max. Höhe nicht.	Zu wenig Öl im Öltank.	Erforderlich Menge an Hydrauliköl hinzufügen.
Lässt sich nicht oder nur sehr langsam hochfahren.	Tritt häufig bei sehr kalten Umgebungstemperaturen auf.	Interne Öl gegen ein Hydrauliköl geringerer Viskosität tauschen
Senkt sich nach dem Anheben nicht.	Druck im Druckluftsystem zu hoch.	Druck auf Arbeitsdruck verringern siehe Kapitel „Technische Daten“.

[illegible]



**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

Lufthydraulischer Wagenheber 25/50 t (Art. 74287)

Air hydraulic Jack 25/50 t

Cric hydropneumatique 25/50 t

Gato hidráulico de aire 25/50 t

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 1494:2000+A1:2008

Certificate No.: AM 50542388 0001 / JJ-2550

Test Report No.: CN228D1F 001

Wermelskirchen, den 31.10.2022

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

Air hydraulic Jack 25/50 t



TECHNICAL DATA

Lifting capacity: max. 25 / 50 tons
Working pressure: 8 - 12 Bar
Lifting range: 165 - 330 mm
Saddle length: 40 / 60 mm
Cylinder diameter: 136 mm
Weight: 35 kg

ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This jack is used for lifting vehicles. The jack must be used on a flat surface which can support the load. This product is for indoor use only, which is protected from rain, wind or moisture. It is not allowed to lift people. The product weight and the maximum weight of the load to be lifted are specified in this manual. This tool is not designed to work under the vehicle. Failure to comply with the intended use can lead to significant risks for the user and is his sole responsibility. The product may only be used as intended. The user must comply with safety and prevention standards. We assume no responsibility for personal injury or property damage resulting from misuse of the pneumatic jack.

SAFETY INFORMATION

- Keep children and other persons out of the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- The jack must be used by trained and authorized people.
- It is forbidden to lift people with this product.
- Check the load, especially when it is going up, while ensuring there is no anomaly. If any problem happens, the pneumatic balloon jack must go down as soon as possible and place the vehicle correctly.
- Clean the vehicle supporting surface.
- This product is a lifting tool only. After lifting the vehicle, it must be supported by safety links.
- Do not position the saddle under an area next to airbags sensors or plastic surface.
- Check the compressed air supply, the pressure in the compressed air system must not exceed the working pressure specified in the chapter "Technical data".
- Systematically lower the load down to the ground if leaving the device for a long period of time.
- The vehicle weight must not exceed the maximum load specified in the chapter "Technical data".

SAFETY INFORMATIONS

- The product must not be used in a potential explosive atmosphere and it is not recommended to work near a heat source (risk of explosion of the air chambers).
- It is forbidden to use the product on a boat/ship (stability problem).
- It is forbidden to use spare parts which have not been certified by us.
- Do not lift other loads which are not recommended in the use of the pneumatic balloon jack.
- If you have any doubt about the resistance of the car body (rust) - Do not lift the vehicle.
- Do not use it in case of important dampness. This product must not be submerged. The infiltration of water inside the product may damage the product.
- Do not made any change on the product.
- Do not use the product if people are inside the vehicle or leaned on it.
- Do not move or shake the load whilst in position on the jack.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information.



CONTROLS AND MAINTENANCE

The pneumatic scissor lift does not require any special maintenance. A simple periodic visual control is recommended in order to prevent any breakdown or failure during use. If a check up is needed, it must be done with no-load. Check regularly that air balloon is not damaged. If so, you will need to replace them. Clean the pneumatic balloon jack at least once a week in order to eliminate all the dust and dirt which could alter the function of the product on the long term. Use auto cleaning cloths. Do not use any water nor flammable or corrosive liquids. Repairs must be done only by a qualified person. Spare parts of total are available from manufacture. Any product which looks damage, is not working properly or with missing items, must be put out of service as soon as possible. Do not use the product if some parts are broken, bent or damaged.

SAFETY AREA

For an optimal safety, it is recommended to make sure that no other objects or walls in the safety area. Any handling work must be done with care from the operator. Nobody must be stand in the safety area. In order to secure the operator, the command remote box must be situated at a distance where the operator can get away easily in case of emergency.

INDIVIDUAL PROTECTION

The operator must be equipped following prevention standards and must take the necessary actions to maintain safety. During manoeuvres, the operator must protect his safety and people safety. The operator must take into consideration all the recommendations quoted in this manual.

PNEUMATIC SYSTEM CHECK

Make sure that the working pressure corresponds to that specified in the chapter "Technical data". Connect the hose from the compressed air source to the jack. Check the system for air leakage.

OPERATION

Fig.1



Fig.2



Fig.3



Fig.4



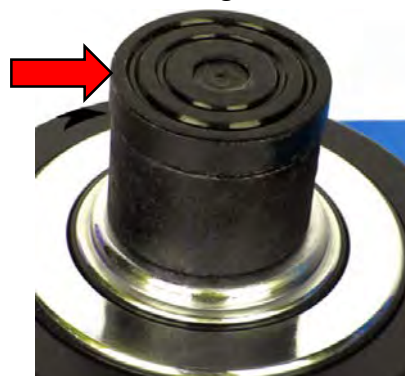
Fig.5



Fig.6



Fig.7

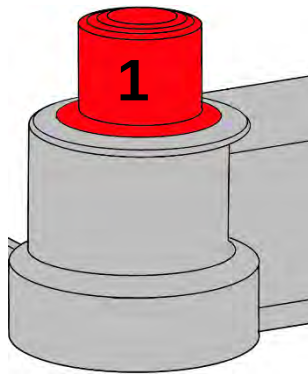


OPERATION

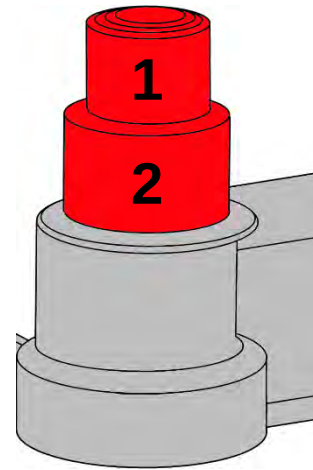
1. Hold the handle of the brake and adjust the angle of the grip rod (fig.1).
2. When not using and saving space, adjust the grip rod to 90 degrees and fold the folder to save space (fig.2).
3. When moving the jack, adjust the grip rod to 45 degrees so that people can push and pull the jack (fig.3).
4. When aligning the working position, adjust the grip rod to the horizontal direction, and adjust the position of the jack around and around (fig.4).
5. Connect the air source well when lifting. The inner diameter of the air line should be over 8 mm (fig.5).
6. Adjust the three gears on the switch as needed (fig.6).
7. The saddle should be added in every use so as to avoid the damage of the cylinder caused by the direct contact between the car body and the cylinder (fig.7).

LIFTING CAPACITY

Maximum lifting capacity: 50 tons
hydraulic piston (1)
begins to lift



Maximum lifting capacity: 25 tons
hydraulic piston (2)
begins to lift



LIFTING

1. Ensure the vehicle manufacturer's recommended lifting point for the vehicle is stable and properly centered on the saddle.
2. Raise the jack to the desired height.
3. After lifting the vehicle, secure it with jackstands.
4. Lower the jack to lower the vehicle onto the jack stands.
5. After completing the process and before starting work on the vehicle, make sure that you have checked the stability of the vehicle.

LOWERING

1. Before lowering the jack always make sure that no objects are under the vehicle.
2. Raise the vehicle as described in the chapter "Lifting" and remove the jack stands.
3. **Slowly** lower the jack to its lowest position.

TROUBLESHOOTING

The chart below indicates the issues that can be observed during the use of the product. If the problem observed does not appear in the table below, stop using the product and call immediately your distributor in order to know the procedure to follow.

Trouble shooting	Causes	Solution
Oil leakage	Lubricating oil against corrosion, no leakage of hydraulic oil.	Can continue to be used.
	Oil leakage after tipping over.	Do not tilt the jack.
Oil leakage at the lift switch	Added too much oil.	Suck out excess oil. Can continue to be used.
Does not reach max height.	Not enough oil in the oil tank.	Add required amount of hydraulic oil.
Cannot be lifting or only very slowly.	Often occurs in very cold ambient temperatures..	Replace the internal oil with a lower viscosity hydraulic oil.
Does not lower after lifting.	Pressure in compressed air system too high.	Reduce pressure to working pressure see chapter "Technical data".

NOTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There are no vertical margin lines, and the paper is otherwise completely blank.



**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

Lufthydraulischer Wagenheber 25/50 t (Art. 74287)

Air hydraulic Jack 25/50 t

Cric hydropneumatique 25/50 t

Gato hidráulico de aire 25/50 t

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 1494:2000+A1:2008

Certificate No.: AM 50542388 0001 / JJ-2550

Test Report No.: CN228D1F 001

Wermelskirchen, den 31.10.2022

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

Cric hydropneumatique 25/50 t

DONNÉES TECHNIQUES

Capacité de levage maxi. 25 / 50 tonnes.
Pression de service : 8 - 12 bar
Plage de levage : 165 - 330 mm
Longueur de la selle : 40 / 60 mm
Diamètre du vérin : 136 mm
Poids : 35 kg



ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Ce cric permet de soulever des véhicules. Le cric doit être utilisé sur une surface plane, capable de supporter la charge. Ce produit ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, à l'abri de la pluie, le vent et l'humidité. Il ne peut pas être utilisé pour soulever des personnes. Le poids du produit et le poids maximum de la charge à soulever sont spécifiés dans ce manuel. Cet outil n'est pas conçu pour travailler sous le véhicule soulevé. Ne pas tenir compte de l'utilisation prévue peut entraîner des risques considérables pour l'opérateur et relève de sa seule responsabilité. Le produit ne doit être utilisé que pour l'usage prévu. L'opérateur doit se conformer aux normes de sécurité et de prévention. Nous déclinons toute responsabilité pour les blessures corporelles ou les dommages matériels causés par une mauvaise utilisation du cric.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- N'autorisez pas les enfants à jouer avec ce produit ou son emballage.
- Le cric ne doit être utilisé que par du personnel formé et autorisé. Il est interdit de soulever des personnes avec ce produit.
- Vérifiez la charge, notamment avant de la soulever, et assurez-vous qu'il n'y a pas d'anomalie. Si un problème survient, le cric doit être abaissé le plus rapidement possible et le véhicule doit être repositionné correctement. Nettoyez la surface de support sur laquelle reposera le véhicule.
- Ce produit est un outil de levage. Après le levage du véhicule, il doit être étayé par des chandelles de support. Après l'avoir sécurisé à l'aide de 2 chandelles de support, le véhicule ne doit plus pouvoir osciller.
- Ne soulevez pas le véhicule en positionnant les surfaces de levage dans les zones adjacentes aux capteurs de l'airbag ou sous des composants en matière plastique.
- Contrôlez l'alimentation en air comprimé, la pression dans le système d'air comprimé ne doit pas dépasser la pression de travail indiquée dans le chapitre « Données techniques ».
- Abaissez systématiquement la charge au sol lorsque vous laissez l'appareil sans surveillance pendant une période prolongée.
- Le poids du véhicule ne doit pas dépasser la charge maximale indiquée au chapitre « Données techniques ».

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- Le produit ne doit pas être utilisé dans une atmosphère potentiellement explosive.
- Il est interdit d'utiliser le produit sur un bateau/navire (problème de stabilité).
- Il est interdit d'utiliser des pièces de rechange non certifiées par le fabricant.
- Ne soulevez aucune charge autre que celles spécifiées.
- Ne soulevez pas le véhicule si vous avez des doutes sur la résistance de la carrosserie (rouille).
- N'utilisez pas l'outil en cas d'humidité élevée. Ce produit ne doit pas être immergé. La pénétration d'eau dans le produit peut l'endommager.
- Vous ne devez pas apporter de modifications au produit.
- N'utilisez pas le produit s'il y a des personnes dans le véhicule ou si elles s'appuient sur le véhicule.
- Ne déplacez ni ne secouez la charge quand elle est soulevée sur le cric.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Les emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer.



CONTRÔLE ET MAINTENANCE

Le cric ne nécessite aucun entretien particulier.

Une simple inspection visuelle régulière est recommandée pour éviter des défaillances ou des dysfonctionnements pendant l'utilisation. Si un contrôle est requis, il doit être effectué sans charge. Nettoyez au moins une fois par semaine le cric pour enlever la poussière et la saleté qui pourraient entraver de façon permanente le fonctionnement du produit. Utilisez des chiffons de nettoyage. N'utilisez pas d'eau ou des liquides inflammables ou corrosifs. Des réparations ne doivent être réalisées que par du personnel qualifié. Les pièces de rechange doivent être obtenues auprès du fabricant. Si le produit semble endommagé, ne fonctionne pas correctement ou s'il manque des composants, il doit être mis hors service dès que possible. N'utilisez pas le produit lorsque des pièces sont cassées, déformées ou endommagées.

ZONE DE SÉCURITÉ

Pour une sécurité optimale, il est recommandé de s'assurer qu'aucun autre objet ou un mur ne se trouvent dans la zone de sécurité. Tous les travaux de maintenance doivent être effectués avec soin par l'opérateur. Personne ne doit se trouver dans la zone de sécurité. Pour protéger l'opérateur, la poignée doit être située à une distance à partir de laquelle l'opérateur peut facilement s'échapper en cas d'urgence.

PROTECTION INDIVIDUELLE

L'opérateur doit être équipé conformément aux normes de prévention et prendre les mesures nécessaires pour maintenir la sécurité. Pendant l'utilisation du produit, l'opérateur doit assurer sa propre sécurité et celle des personnes à proximité. L'opérateur doit prendre en compte toutes les recommandations listées dans ce manuel.

CONTRÔLE DU SYSTÈME PNEUMATIQUE

Veillez à ce que la pression de travail corresponde à celle indiquée au chapitre « Données techniques ».

Raccordez le tuyau de la source d'air comprimé sur le cric.

Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites d'air dans le système.

UTILISATION

Fig.1



Fig.2



Fig.3



Fig.4



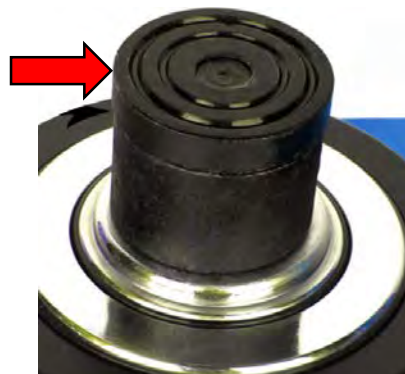
Fig.5



Fig.6



Fig.7

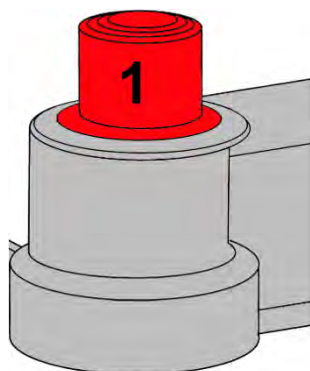


UTILISATION

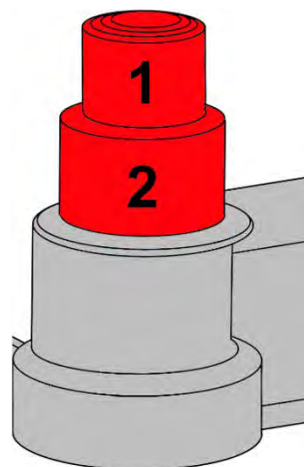
1. Tirez sur le levier du frein et ajustez l'angle de la barre de la poignée (Fig. 1).
2. Si vous n'utilisez pas le produit et souhaitez épargner de l'espace de rangement, réglez la barre de la poignée à 90 degrés et repliez-la pour gagner de la place (Fig. 2).
3. Si vous allez déplacer le cric, réglez la barre de la poignée à 45 degrés afin que les personnes puissent pousser et tirer le cric (Fig. 3).
4. Lors de l'alignement de la position de travail, réglez la barre de la poignée dans le sens horizontal et la position du cric (Fig. 4).
5. Raccordez l'alimentation en air pour entamer le levage. Le diamètre intérieur du tuyau d'air comprimé doit être d'au moins 8 mm (Fig. 5).
6. Réglez l'une des trois vitesses sur le sélecteur selon vos besoins (Fig. 6).
7. L'extension de selle appropriée doit être utilisée à chaque utilisation afin d'éviter d'endommager le piston en raison du contact direct entre la carrosserie et le piston (Fig. 7).

CAPACITÉ DE LEVAGE

Capacité de levage maximale : 50 tonnes
le piston hydraulique (1)
commence à sortir



Capacité de levage maximale : 25 tonnes
le piston hydraulique (2)
commence à sortir



LEVAGE

1. Assurez-vous que le point de levage recommandé par le constructeur automobile pour le véhicule est stable et correctement centré sur la selle.
2. Faites monter le cric à la hauteur souhaitée.
3. Sécurisez le véhicule immédiatement après le levage à l'aide de chandelles de support.
4. Abaissez le cric pour laisser le véhicule reposer sur les chandelles de support.
5. Après avoir terminé le processus et avant de commencer les travaux sur le véhicule, assurez-vous d'avoir vérifié la stabilité du véhicule.

DESCENTE

1. Avant de faire descendre le cric, assurez-vous toujours qu'il n'y a aucun objet sous le véhicule.
2. Soulevez le véhicule comme décrit dans le chapitre « Soulever » et retirez les chandelles de support.
3. Faites descendre **lentement** le cric jusqu'à la position inférieure.

Le tableau suivant montre les problèmes qui peuvent être observés lors de l'utilisation du produit. Si le problème observé n'est pas répertorié dans le tableau ci-dessous, arrêtez l'utilisation du produit et contactez immédiatement votre revendeur pour obtenir des instructions complémentaires.

Contactez immédiatement votre revendeur pour obtenir des instructions complémentaires.		
Défaut	Raisons	Dépannage
Fuite d'huile	Huile lubrifiante contre la corrosion, pas de fuite d'huile hydraulique.	L'utilisation peut se poursuivre.
	Fuite d'huile après renversement.	Ne pas incliner le cric.
Fuite d'huile au niveau du sélecteur de levage	Remplissage excessif d'huile.	Aspirer les excès d'huile. L'utilisation peut se poursuivre.
Impossible d'atteindre la hauteur maximale.	Manque d'huile dans le réservoir.	Ajouter la quantité d'huile hydraulique nécessaire.
Le levage ne se fait que lentement ou pas du tout.	Se produit souvent à des températures ambiantes très froides.	Remplacer l'huile interne par de l'huile hydraulique de faible viscosité
Ne s'abaisse pas après le levage.	Pression excessive dans le système d'air comprimé.	Réduire la pression à la pression de travail, voir le chapitre « Données techniques ».

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

Lufthydraulischer Wagenheber 25/50 t (Art. 74287)

Air hydraulic Jack 25/50 t

Cric hydropneumatique 25/50 t

Gato hidráulico de aire 25/50 t

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 1494:2000+A1:2008

Certificate No.: AM 50542388 0001 / JJ-2550

Test Report No.: CN228D1F 001

Wermelskirchen, den 31.10.2022

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen

Gato hidráulico de aire 25/50 t

DATOS TÉCNICOS

Capacidad de elevación: máx. 25 / 50 toneladas
presión de trabajo: 8 - 12 bar
Rango de elevación: 165 - 330 mm
Longitud del asiento de apoyo: 40 / 60 mm
Diámetro del cilindro: 136 mm
Pesos: 35 kg



ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Este gato de carretilla se utiliza para levantar vehículos. El gato de carretilla debe utilizarse sobre una superficie plana que pueda soportar la carga. Este producto solo debe utilizarse en interiores, protegido de la lluvia, el viento o la humedad. No se permite levantar personas. El peso del producto y el peso máximo de la carga a elevar están especificados en este manual. Esta herramienta no está concebida para trabajar debajo del vehículo. El incumplimiento del uso previsto puede suponer riesgos importantes para el usuario y es responsabilidad exclusiva de él. El producto solo puede utilizarse para el fin al que está destinado. El usuario debe cumplir las normas de seguridad y prevención. No asumimos ninguna responsabilidad por daños personales o materiales derivados del mal uso del gato de carretilla.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con este producto o su embalaje.
- El gato de carretilla solo puede ser manejado por personal formado y autorizado. Está prohibido levantar personas con este producto.
- Compruebe la carga, especialmente antes de levantarla, y asegúrese de que no hay anomalías. Si se produce un problema, baje el gato de carretilla lo antes posible y coloque el vehículo correctamente. Limpie la superficie de apoyo del vehículo.
- Este producto es una herramienta de elevación. Después de levantar el vehículo, hay que asegurarlo con caballetes de tubo. Después de asegurar el vehículo con 2 caballetes de tubo, éste ya no debe balancearse.
- No levante el vehículo en las zonas próximas a los sensores del airbag o bajo las cubiertas de plástico.
- Compruebe el suministro de aire comprimido, la presión en el sistema de aire comprimido no debe superar la presión de trabajo especificada en el capítulo "Datos técnicos".
- Baje la carga sistemáticamente al suelo cuando deje el aparato desatendido durante mucho tiempo.
- El peso del vehículo no debe superar la carga máxima especificada en el capítulo "Datos técnicos".

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- El producto no debe utilizarse en una atmósfera potencialmente explosiva.
- Está prohibido utilizar el producto en una embarcación (problema de estabilidad).
- Está prohibido utilizar piezas de repuesto que no hayan sido certificadas por el fabricante.
- No levante cargas distintas a las especificadas.
- No levante el vehículo si tiene dudas sobre la resistencia de la carrocería (óxido).
- No lo utilice en condiciones de mucha humedad. Este producto no debe sumergirse. La entrada de agua en el producto puede causar daños en el producto.
- No debe realizar ninguna modificación en el producto.
- No utilice el producto cuando haya personas en el vehículo o se apoyen en él.
- No mueva ni agite la carga mientras se encuentre sobre el gato de carretilla.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Los materiales de embalaje deben ser clasificados, llevados a un centro de reciclaje y desechados de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje.



INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

El gato de carretilla no requiere ningún mantenimiento especial.

Se recomienda una simple inspección visual periódica para evitar fallos o un mal funcionamiento durante el uso. Si se requiere una comprobación, se debe realizar sin carga alguna. Limpie el gato de carretilla al menos una vez a la semana para eliminar el polvo y la suciedad que podrían afectar de forma permanente al funcionamiento del producto. Utilice paños de limpieza. No utilice agua, líquidos inflamables o corrosivos. Las reparaciones solo pueden ser realizadas por una persona cualificada. Las piezas de repuesto están disponibles en el fabricante. Si el producto tiene un aspecto dañado, no funciona correctamente o le faltan componentes, debe ponerse fuera de servicio lo antes posible. No utilice el producto si alguna pieza está rota, doblada o dañada.

ZONA DE SEGURIDAD

Para una seguridad óptima, se recomienda asegurarse de que no haya otros objetos o paredes en la zona de seguridad. Todas las operaciones de manipulación deben ser realizadas con cuidado por el operador. No se permite que nadie se encuentre en el área de seguridad. Para mantener la seguridad del operador, el mango debe estar a una distancia de la que el operador pueda escapar fácilmente en caso de emergencia.

PROTECCIÓN INDIVIDUAL

El operador debe estar equipado según las normas de prevención y tomar las medidas necesarias para mantener la seguridad. Durante el uso, el usuario debe garantizar su propia seguridad y la de las personas presentes. El operador debe seguir todas las recomendaciones de este manual.

COMPROBACIÓN DEL SISTEMA NEUMÁTICO

Asegúrese de que la presión de trabajo corresponde a la indicada en el capítulo "Datos técnicos". Conecte la manguera de la fuente de aire comprimido al gato de carretilla. Compruebe que el sistema no tenga fugas de aire.

MANEJO

Fig.1



Fig.2



Fig.3



Fig.4



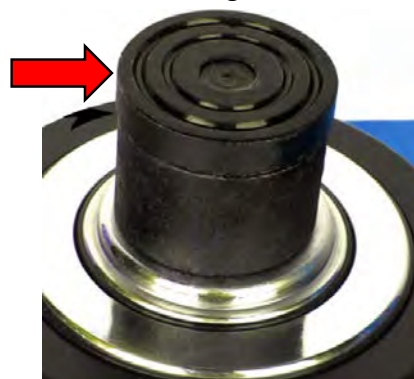
Fig.5



Fig.6



Fig.7

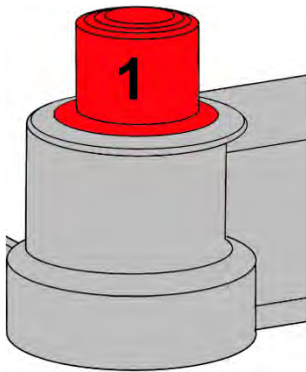


MANEJO

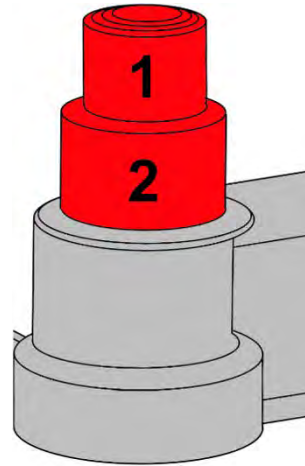
1. Tire de la palanca de freno y ajuste el ángulo del mango (Fig.1).
2. Cuando no lo utilice y para ahorrar espacio, ajuste el mango a 90 grados y plieguelo para ahorrar espacio (Fig.2).
3. Al mover el gato de carretilla, ajuste la barra del mango a 45 grados para que las personas puedan empujar y tirar del gato de carretilla (Fig.3).
4. Al alinear la posición de trabajo, ajuste el mango en la dirección horizontal y la posición del gato de carretilla (Fig.4).
5. Conecte la fuente de aire comprimido para la elevación. El diámetro interior de la línea de aire comprimido debe ser de 8 mm como mínimo (Fig.5).
6. Ajuste una de las tres marchas del interruptor según sea necesario (Fig.6).
7. Para evitar que el pistón se dañe debido al contacto directo entre el cuerpo y el pistón, se debe utilizar cada vez la extensión de apoyo adecuada (Fig.7).

CARGA DE ELEVACIÓN

Máxima capacidad de elevación: 50 toneladas
el pistón hidráulico (1)
comienza a extenderse



Máxima capacidad de elevación: 25 toneladas
el pistón hidráulico (2)
comienza a extenderse

**ELEVAR**

1. Asegúrese de que el punto de elevación recomendado por el fabricante del vehículo es estable y está correctamente centrado en el apoyo.
2. Levante el gato de carretilla a la altura deseada.
3. Asegure el vehículo con caballetes de tubo después de levantarlo.
4. Baje el gato de carretilla para bajar el vehículo sobre los caballetes de tubo.
5. Una vez terminada la operación y antes de empezar a trabajar en el vehículo, asegúrese de haber comprobado la estabilidad del vehículo.

BAJAR

1. Antes de bajar el gato de carretilla, asegúrese siempre de que no hay objetos debajo del vehículo.
2. Eleve el vehículo como se describe en el capítulo "Elevación" y retire los caballetes de tubo.
3. Mueva el gato de carretilla **lentamente** hasta la posición más baja.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La siguiente tabla muestra los problemas que pueden observarse durante el uso del producto. Si el problema observado no aparece en la siguiente tabla, deje de utilizar el producto y póngase en contacto con su distribuidor inmediatamente para que le indique el procedimiento a seguir.

Error	Razones:	Remedio
Fuga de aceite	Aceite lubricante contra corrosión, sin fugas de aceite hidráulico.	Se puede seguir utilizando.
	Fuga de aceite después de volcar.	No incline el gato de carretilla.
Fuga de aceite en el interruptor de elevación	Se ha añadido demasiado aceite.	Aspire el aceite que se le ha añadido en exceso. Se puede seguir utilizando.
No alcanza la altura máxima.	No hay suficiente aceite en el depósito.	Añada la cantidad necesaria de aceite hidráulico.
No se eleva o se eleva muy lentamente.	Suele producirse con temperaturas ambientales muy frías.	Sustituir el aceite interno por un aceite hidráulico de menor viscosidad.
No baja después de la elevación.	Presión excesiva en el sistema de aire comprimido.	Reducir la presión a la presión de trabajo, consulte el capítulo "Datos técnicos".

APUNTES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

Lufthydraulischer Wagenheber 25/50 t (Art. 74287)

Air hydraulic Jack 25/50 t

Cric hydropneumatique 25/50 t

Gato hidráulico de aire 25/50 t

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 1494:2000+A1:2008

Certificate No.: AM 50542388 0001 / JJ-2550

Test Report No.: CN228D1F 001

Wermelskirchen, den 31.10.2022

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen